

# **Karin Briheim**

Stora Fiskaregatan 7a  
222 24 Lund  
Sweden

Telephone       **0046 734165516**  
E-mail           **karin.briheim@gmail.com**  
Date of birth     **1985 – 09 – 15**

## **EDUCATION**

### **Master of Arts in Translation, Lund University**

Aug 2015 – June 2016

Source language: English, 60 ECTS credits

Degree project: *Syntactic considerations when translating the Unesco convention on the protection of the underwater cultural heritage*

#### Courses

- Swedish Stylistics and Usage
- Translation into Swedish
- Translation Theory
- Genre and Text Analysis
- Degree Project

### **BA English Language and Linguistics, Lund University**

English Language and Linguistics, 90 ECTS credits

Jan 2013 – June 2015

Degree project: *Multilingualism in Marrickville: A Multidimensional Linguistic Landscape Study*

#### Courses

- Grammar
- Translation
- Written Proficiency
- Introduction to Linguistics
- History of Literature
- Vocabulary
- Phonetics
- Literature
- Introduction to Corpus Linguistics
- Degree Project

### **Exchange semester at UNSW, Sydney**

July 2014 – Nov 2014

#### Courses

- Language Ecology and Language Planning
- Psycholinguistics
- Introduction to Digital Imaging
- Intermediate Spanish

### **Swedish University of Agricultural Sciences, Alnarp**

Aug 2011 – Jan 2013

Landscape Architecture, 90 ECTS credits

<b>Kristianstad University College</b> Introduction to Graphic Design, 7.5 ECTS credits	Jan 2015 – Mar 2015
<b>Linköping University</b> Web publishing, 7.5 ECTS credits	Jan 2008 – June 2008
<b>Qualified vocational education, Himmelstalundsskolan, Norrköping</b> Landscape gardening, apprenticeship at the Glasgow Botanic Gardens	Aug 2007 – Mar 2009
<b>Upper secondary school, Folkungaskolan, Linköping</b> Social sciences, specializing in languages and music	Aug 2001 – June 2004

## **WORK EXPERIENCE**

<b>Freelance translator, Thebigword</b> Providing translation and proofreading services from English to Swedish for clients where needed, mainly specializing in sports	Dec 2014 – present
<b>Landscape gardener, KL entreprenad, Linköping</b>	Apr 2009 – Aug 2012
<b>Waitress, Mekka baren, US Linköping</b>	Mar 2007 – Aug 2007
<b>General staff, Best Parties Ever, Edinburgh</b>	Nov 2006 – Dec 2006
<b>Bartender, Mariners, Edinburgh</b>	Sept 2006 – Nov 2006
<b>Telephone surveyor, Ipsos Mori, Edinburgh</b> Carrying out surveys by telephone for different UK clients	Feb 2006 – June 2006
<b>Bartender, Café Royal Bistro, Edinburgh</b>	July 2005 – Dec 2005
<b>Multilingual Communicator, Sykes, Edinburgh</b> Handling consumers for Procter & Gamble by telephone, mail, and e-mail; in Swedish, Norwegian, and Danish, and transcribing into English	Aug 2004 – May 2005

## **ADDITIONAL INFORMATION**

### **Languages**

Swedish – mother tongue, English – fluent, Spanish – basic, French – basic

### **Computer skills**

Very good knowledge of Microsoft Office, Photoshop, Illustrator and InDesign

### **CAT-tools**

SDL Trados Studio 2015, MemoQ

### **Extra activity**

- Translating articles written in Swedish into English for the student newspaper Lundagård
- Qualified PADI Divemaster